

第一百二十六次院務委員會會議 The 126th Meeting of the Assembly of Fellows

第一百二十六次院務委員會會議將於 2017 年 2 月 17 日（星期五）上午 11 時 30 分假校董會議室舉行。

The 126th Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 17 February 2017 at 11:30 am in the College Board Room.

「喜若福來」謝春玲甲骨文書法作品展 Ecstasy upon Bliss Etched on Bones – Xie Chunling Oracle Bone Calligraphy Exhibition

聯合書院、大學圖書館、藝術行政主任辦公室合辦之「喜若福來」謝春玲甲骨文書法作品展於 2017 年 1 月 20 日至 3 月 17 日舉行。開幕禮已於 2017 年 1 月 20 日舉行，當日由謝春玲博士、書院院長余濟美教授、大學圖書館館長李露絲女士及藝術行政主任鍾小梅女士主禮。謝春玲博士是雅禮中國語文研習所高級講師，同時亦是聯合書院的成員，擅長古文字書法。是次展覽書法作品中的甲骨文，全部選自聯合書院甲骨珍藏。展覽詳情如下：

Ecstasy upon Bliss Etched on Bones - Xie Chunling Oracle Bone Calligraphy Exhibition, co-presented by United College, CUHK Library and the Office of the Arts Administrator, was held from 20 January to 17 March 2017. Dr Xie Chunling; Professor Jimmy C M Yu, College Head; Ms Jones Louise, University Librarian and Ms Ribble Chung, Arts Administrator, officiated the opening ceremony of exhibition on 20 January 2017. Dr Xie Chunling is working as the Senior Lecturer at the Yale-China Chinese Language Centre. She is also a member of United College. Dr Xie is an expert in ancient calligraphy. The oracle bone calligraphies of this exhibition come from the inscriptions of the Oracle Bone Collection of United College. Details of the exhibition are as below:

日期 Date	2017 年 1 月 20 日至 2 月 18 日 20/1 – 18/2/2017
地點 Venue	邵逸夫堂留足展覽廳 Foyer Gallery, Sir Run Run Shaw Hall
開放時間 Time	星期一至五 Monday – Friday: 9:00 am – 6:00 pm 星期六 Saturday: 9:00 am – 1:00 pm 星期日及公眾假期 Sunday and Public Holiday: 休息 Closed

日期 Date	2017 年 2 月 20 日至 3 月 17 日 20/2 – 17/3/2017
地點 Venue	大學圖書館進學園 Learning Garden, University Library
開放時間 Time	24 小時（只開放予中文大學教職員及在讀學生使用） 24 hours (For current CUHK staff and students only)



▲ 右起：大學圖書館館長李露絲女士、謝春玲博士、書院院長余濟美教授及藝術行政主任鍾小梅女士為展覽開幕禮進行剪綵儀式。
From right: Ms Jones Louise, University Librarian; Dr Xie Chunling; Professor Jimmy C M Yu, College Head and Ms Ribble S M Chung, Arts Administrator, officiated the ribbon cutting ceremony of the exhibition.



▲ 謝春玲博士向各來賓講解。
Dr Xie Chunling explained the oracle-bone inscriptions.

署理院長任命 Appointment of Acting Head

院長余濟美教授將於 2017 年 2 月 21 至 27 日前往美國出席 2017 催化及化學工程國際研討會並擔任講者，由副院長兼輔導長麥陳淑賢教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, will attend the 2017 International Conference on Catalysis and Chemical Engineering in USA from 21 to 27 February 2017. Professor Barley S Y Mak, Associate Head and Dean of Students, will be the Acting Head.

書院通識教育課程周年聚餐 Annual Luncheon of College General Education Programme

本年度的書院通識教育課程周年聚餐於2017年1月13日假文怡閣舉行，當天共三十多位教職員撥冗出席。書院院長余濟美教授及書院副院長兼通識教育主任李鴻基教授向參與的教授、協助本院通識教育課程的老師、職員和 GEUC4011 的研究顧問致謝。

The Annual Luncheon of the College General Education Programme was held on 13 January 2017 at the College Staff Common Room. More than 30 staff members attended the function. Professor Jimmy C M Yu, College Head and Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education, thanked all colleagues and postgraduate students of the Graduate Research Consultant Scheme for their support and contribution to the College General Education Programme.



▲ 書院副院長兼通識教育主任李鴻基教授致辭。
Speech by Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education.

香港中文大學（深圳）訪問書院 CUHK (Shenzhen) Visited the College

香港中文大學（深圳）的代表團於2016年12月22日來訪書院。院長余濟美教授、副院長兼通識教育主任李鴻基教授及院務主任李雷寶玲女士向到訪嘉賓介紹書院制度、書院的學生活動、宿舍及康樂設施等。嘉賓在簡介會結束後參觀書院設施，以了解宿生的舍堂生活和多姿多彩的學生活動。

A delegation from CUHK (Shenzhen) visited the College on 22 December 2016. Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Lee Hung-kay, Associate College Head and Dean of General Education and Mrs Christina P L Li, College Secretary, received the delegation and introduced College system, student activities, hostels and facilities of the College. After the briefing, the delegates visited the college campus and they were impressed by the hostel life and vibrant student activities.



越南河內國家大學下屬外國語大學訪問書院 Vietnam National University - University of Languages and International Studies (VNU-ULIS) Visited the College

越南河內國家大學下屬外國語大學校長杜俊明博士率領的代表團於2017年1月6日到訪書院。院長余濟美教授、副院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授及院務主任李雷寶玲女士向到訪嘉賓介紹大學書院制度、書院的學生活動、宿舍及康樂設施等。嘉賓在簡介會結束後參觀了湯若望宿舍及書院校園。

A delegation led by Dr Do Tuan-minh, Rector of VNU-ULIS, visited the College on 6 January 2017. Professor Jimmy C M Yu, College Head; Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students and Mrs Christina P L Li, College Secretary, received the delegation and introduced College system, student activities, hostels and amenities of the College. The delegation visited Adam Schall Residence and the College campus after the briefing.



書院六十周年紀念品 UC 60th Anniversary Souvenir

為慶祝聯合書院六十周年，書院訂造了聯合書院六十周年紀念版雨傘。售價為港幣六十元，歡迎選購。查詢請致電 3943 1947 與本院陳凱倫女士聯絡。

To celebrate the 60th Anniversary of United College, the College specially designed a souvenir, United College Umbrella. This umbrella is priced at HK\$60. For purchase enquiries, please call Ms Helen H L Chan at 3943 1947.



把緣留住——聯合書院六十周年院慶攝影比賽暨鄭文雅女士作品展 *Captivating Encounters: Photo Exhibition of UC 60th Anniversary Photography Competition and Works of Ms Cheng Man Ngar*

書院將舉辦把緣留住——聯合書院六十周年院慶攝影比賽暨鄭文雅女士作品展。是次展覽除展出書院六十周年院慶攝影比賽的得獎作品外，更會展出資深攝影家鄭文雅女士以來自不同背景的友好為主題的珍貴作品。詳情如下：

Captivating Encounters: Photo Exhibition of UC 60th Anniversary Photography Competition and Works of Ms Cheng Man Ngar will be organised to exhibit the winning entries of the 60th Anniversary Photo Competition and the valuable artwork created by Ms Cheng. Ms Cheng's photos captured her friends from different walks of life. Details of the exhibitions are as follows:

展期一 Exhibition I	
地點 Venue	香港中文大學邵逸夫堂留足展覽廳 Foyer, Sir Run Run Shaw Hall, The Chinese University of Hong Kong
開放日期及時間 Opening Dates & Hours	20/2 – 10/3/2017 9:00 am – 1:00 pm; 2:00 pm – 6:00 pm *20/2: 2:00 pm – 6:00 pm *10/3: 9:00 am – 1:00 pm *星期六日暫停開放 Closed on Saturdays and Sundays
展期二 Exhibition II	
地點 Venue	港鐵香港站機場快綫大堂 Airport Express Concourse of MTR Hong Kong Station (鳴謝香港鐵路有限公司提供場地贊助 Our compliments to MTR Corporation Limited for sponsoring the venue)
開放日期 Opening Dates	11/3 – 25/3/2017

